

# Wie me – r – esu säät

## Eine Auswahl der im **Eischwiele Platt** gebräuchlichen Redewendungen

<p>dr Aap met ene maache ajank komme sisch angesch aandonn se af han dø eß et Äng van fott kee Been a de Äød kriije dr Bänd eß op sisch de Been en dr Buch / en de Fott stönn de Bejoøvong kriije sisch dr Buch völschlönn en de Bütt jönn de Biberenäll kriije / han de Bahn schlare On wänn die Ba basch! jet em Bleng lijje han Blöös misch jet! beet loofe met en Bröötwuësch nõ en Späck-Sie wärpe de Daachszik saare a de Doof jönn sisch ene Döi jävve / aandonn ene dr Duud aandonn de Düre paave dr Döpp schmecke jet e de Dröht han dr alde Daach kött keene Dreff han duut blieve dat eß misch düresch de Dröht jange wie e rüh Ei behandle ene dr Fräck aandonn sisch benämme wie Färkeswellem net de Fengste han een jefleck kriije ene dr Fräck wönsche ene de Flööne stüppe keene Fräck hüere</p>	<p>dr Aap met sisch maache lösse ze domm sen, für met ene Äsel ze dangße op dr Ämmel jonn de hellischste Angß han beet loofe op de Bäldeere köjje keene Basch hüere ene Bescheed bloöse / stüsse ene Bedwäesch maache ene Bröll aflöse ene dr Brutköref hüüdere hange mem Bart waggele a Brank stääsche nauch net langs Schmeds Backes sen ene de Botz stramm trække sisch de Been us de Botz loofe keene Basch donn et ärm Diër kriije / han op de Dür wonne sisch deck donn sisch dr Duud hölle dat häßte keene Doof jeflöt langs de Düre jönn en Döbbelschere schnijje helliye Dürjee a Donns lihre et Dier jaare sisch dubbel schlönn Futele befenk sisch net für zwei Fännëk hüere de Fott ęruß han et Färke afjävve et Fäll versuffe jönn Alles jeet, mä Kröetsch fuppe! sisch fies a de Fott föhle de Flüh fieste hüere (werrem) op de Flüë sen</p>
--	--

jet / nüüß a de Fööß han  
en Fäe opbloose (könne)  
de Fott (ver-)haue  
kotte Fuffzehn maache  
en de Fööß stönn  
keene Fräck donn  
us de Fööß jönn  
en dr Haam jönn  
et Höll enhan  
jet / nüüß em Hööt han  
vam Hölzje op et Stippsche komme  
keene Hackeschlaach donn  
en Hank hälepe  
ene Hauh met de Pann han  
Hölep schreje  
sisch et Häz vür de Fööß loofe  
de Huck voll kriije / han  
Jelöoch maache  
em Jewatt blieve  
dr Jäck maache  
em Jaade läcke  
ene für dr Jäck halde  
op Jusch sen  
mem Johannesbejjel jetitsch sen  
op Jöck sen  
e Jeschieß maache  
va Jräll fräcke  
jäck op jet sen  
en Jrömmel en de Trööt han  
us de Jewännde komme  
jet a de Jewännde han  
Koed aflösse  
et Herrjöttsche kief  
dr Kopp bejee halde  
dürsch de Koed jönn  
en eene Kajeer  
net us de Kühl komme  
de Krämp kriije  
sisch leef Kenk maache  
sisch ene Klätsch hölle  
ene bejm Kihl kriije  
Kappes verzälle

ene bejm Fraaß kriije  
jet op de Fuuß ässe  
en Fleesch em Ooch han  
us ene Fotz ene Donnerschlaach maache  
falsch werde  
fies op jet sen  
völl am Hals han  
et kann net heeßere wie kauche  
ene Hutz jävve  
ene et Hämp en Knöe schlönn  
met e jesonk Häz küüme  
op et Hüßje jönn  
ene Hauh fött han  
Honger bes onge de Kenn han  
Huffaat moß Peng lie  
wesse, wq Has höpp  
en janze Häed  
ene Ihl han  
Jräll am Lief han  
sisch jäck maache lösse  
op Jank sen  
Me send dauch he net en e Jäckes!  
Jreff klöppe  
sisch (net) en de Juch jaare lösse  
et Jreßje stönn han  
völl a de Jäng han  
van Jodischkeet usere fall  
sisch dürsch de Koed maache  
Kondewitte enhan  
en vrie Ketsch han  
kariet kicke  
övve de Krööm jönn  
dr Kick op jet han  
de Kaat verroone  
de Klüe wäeßele  
sisch dr Küll biene  
de Kihl (net) kriije  
se nemmi all om Kreßboom han  
sisch ene kriije jönn  
de Krängde kriije  
de Kaat opschlare  
e Kenk dobej han

de Kihr maache  
de Klenk schlönn  
se nemmi all em Koffer han  
sisch a de Käçz suffe / wirke  
se nemmi all om Kaste han  
sisch de Oore us dr Kopp kicke  
Kamasche han für jet / für ene  
met Kraach on Bind  
sisch va Kank halde  
e Kaplöonsjemööt han  
Kadangß für ene / für jet han  
Lihr aanämme  
om leißte Lauch flöte  
en dr Laach schlönn  
für dr jäcke Laach  
se ene laußmaache  
keene Luuß druß krijje  
sisch en Meß aaschrievle lösse  
sisch op dr Mau maache  
net de Möhte wert sen  
ene Seem öm de Muul schmiere  
et Mäz op ene jeschleffe han  
dr Mqlli met ene maache  
Mattes en de Maue han  
Maschürjes maache  
en de Nas böttele  
de Nas oploofe  
ene met de Nas drop döjje  
nitsch op jet sen  
op de Nas föhle  
de Nas ęopträcke  
vam Nipp jetipp sen  
op et Ooch wirke  
Qom schäppe  
de Oore de Kauß jävve  
op et Qoß schödde  
jet schäel op e Ooch sen  
ene de Patie stönn  
van de Penn af sen  
e Pännsche schnijje  
nemmi „Pap“ saare könne  
net mih alle Panne om Daach han

sisch wie ene Hahn kröppe  
ana angere Kall aafange  
sisch de Oore vür dr Kopp kriesche  
et Koffer kapott han  
met dubbele Knick schrievle  
et eß füze Kötze  
ene Käek aflösse  
Kabitt jävve  
sisch en dr Lack paave  
bekank sen wie Lüesch Honk  
sisch ene fuule Länz maache  
et Leppebommele krijje  
deck va Laach sen  
ene op de Latz han  
dr Lapp schwade  
sisch op Lapp jävve / maache  
jet net onge de Mötsch krijje  
de decke Madamm makiere  
Musik en de Strömp han  
sisch de Maue ęropströfe  
de Muhr afhan  
et eß misch jemeent  
sisch jet meene  
keene Mauz mi donn  
vam Möpp jeflöpp sen  
et eß jet mäng  
ene nävve sisch jönn han  
sisch en dr Nack kalle lösse  
ene jet op de Nas benge  
nüüß on wię nüüß  
ene jet onge de Nas rieve  
mem Ooch / Ööjelsche kniepe  
de Oore send jrottere wie dr Maach  
ene övvehoof loofe / ränne  
sisch de Oore us dr Kopp kicke  
sisch opjank jävve  
nemmi Papp saare könne  
misch schleet dr Plack en  
(net) va Plaatsch komme  
de Pütsch hange lösse  
sisch de Pute platt loofe  
keen joo Papiere han

sisch dr Püß kriije  
de Puus kriije  
ene jet pamschisch vür de Prent saare  
Priese schnüzze  
va Luhn nõ Pötzluhn pisse jonn  
ene Pöffemönzschlaach kriije  
övve de Platihl jeschoere sen  
sisch Quaatsch aahüere mösse  
op Rötsch sen  
keen Rou em Stätz han  
Räet häbte, ävve schwijje moßte!  
em Reß blieve  
de Rou fott han  
dr Räß vam Schötzeß  
ene op de Schmeck drenke  
op eene Schnaaf  
et Schirm stonn losse  
vam Söller en dr Käller falle  
Schmagges kriije  
op Sie jonn  
jet schnack maache  
net a / ze Schlaach komme  
Schiët maache  
et op dr Sack han  
sisch op de Stippe halde  
ene setze han  
ene Steen em Brätt han  
nauch en Schöpp drop donn  
keene Schlaach hüere  
werrem bej de Seng komme / sen  
sisch staats maache  
van de Söck sen  
de ärm Senn han  
ene de Schrööm saare  
jet (net) spetz kriije  
ene Seck verzälle  
(keen) joo Senn han  
jäck Tön maache  
de Trapp ɛrafjefalle sen  
ene / dr Tirvel schlõnn  
ene e Uɛ afkalle / afmuule  
fuule Verzäll maache

de Puute em Strang han  
ene e Püütsche halde  
Pöhl halde  
sisch net an et Beensche pisse losse  
de Pief af han  
sisch nemmi reppe on wäje könne  
sisch am Reem rieße  
de Rong aajävve  
ene Ratsch em Kappes han  
nüüß op de Rebbe han  
se net de Rej nõ bruche  
ene Reß en de Biɛ han  
sisch op dr Schlepp jetroene föhle  
sisch ene Schlaach sätze  
et Schauß ɛruß han  
op Schipp sen  
dr Saal ɛraflosse  
Schöll jävve  
Schmus maache  
langß dr Stiel kruffe  
völl wie en Schöpp  
ene kloore Scheß donn / maache  
(nauch) vam alde Schlaach sen  
He hät ene et Schirm stonn jelosse!  
jet Soldat maache  
Schnedde maache  
sisch schibbelisch laache  
Spöök maache  
sisch ene Schlaach sätze  
sisch zom Schänzje wirke / drenke  
nõ de Schöpp rüsche / stenke  
sisch duresch de Sträng jävve  
ene op de Schöpp nämme  
ene Schasewitt maache  
ene Schrett drop donn  
sisch om Stätz jetroene föhle  
ene dr Schick suur maache  
schwazz van Honge(r) sen  
blootdije Trõne kriesche  
ene / keene Träck nõheem han  
e Tüppsche schlõffe  
sisch schwoe verdonn

sisch vrie halde  
ene jet am Verstank donn  
ene de Waach aasaare  
en dr Waaß sen  
se wärm han  
vam Wellmoot jeplooch sen  
öm de Wätt loofe  
dr Wickes jekört krije  
dr decke Wellem makiere  
sisch Zik aandonn  
de Zong çrußstippe  
op de Zihne jonn  
sisch op de Zihne ställe  
ene lang Zäng maache  
dr Zapp strische

Verlööf jävve  
„völl“ laant me op en Päęds-Ka  
fäędisch Werk sööke  
en de Woll jefärf sen  
ene jet onge de Wäß döjje / rieve  
sisch werrem wäje könne  
sisch e Werk maache  
ene bejm Weckel krije  
övve dr Zapp haue  
de Zäng net vaneer krije  
sisch op de Zihne jetroęne föhle  
van de Hank en dr Zank läęve  
sisch de Wöęt us de Zäng träcke losse  
de Zik dam Daach saare  
u.a.m.